



# YDYO BÜLTEN

T.C. İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU E-BÜLTENİ





# YDYO BÜLTEN

T.C. İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ

Adına Sahibi

Doç. Dr. Mustafa AYDIN  
(Mütevelli Heyet Başkanı)

Yayın Kurulu

Prof. Dr. Yadigar İZMİRLİ  
(Rektör)

Prof. Dr. Aysel ERGÜL KESKİN  
(YDYO Müdürü)

Dr. Öğr. Üyesi Jale COŞKUN  
(YDYO Müdür Yrd.)

Dr. Öğr. Üyesi Muhammed Ali HASANOĞLU  
(YDYO Müdür Yrd.)

Yayına Hazırlayan:

Arş. Gör. Doğa ARAL



Arapça Mütercim ve Tercümanlık  
İngilizce Mütercim ve Tercümanlık  
Rusça Mütercim ve Tercümanlık  
İngilizce Hazırlık Programı



# YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU

## TOPLANTI

Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürü Prof. Dr. Aysel ERGÜL KESKİN başkanlığında öğrenci temsilcileri toplantısı **15 Aralık 2023 Cuma** günü K Blok toplantı salonunda gerçekleştirildi. Arapça, İngilizce ve Rusça Mütercim ve Tercümanlık Bölümlerinin her sınıfından öğrenci temsilcilerinin katıldığı toplantıda temsilciler, hem bölümleri hem de genel olarak üniversitemiz hakkında talep, şikayet, öneri ve memnuniyetlerini bildirdiler.



# YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU

## ETKİNLİK

19 Aralık 2023 tarihinde Yabancı Diller Yüksekokulu bünyesinde yürütülen Erasmus+ ALIVE projesi kapsamında Öğr. Gör. Sena KURNAZ moderatörlüğünde “Many Things Localization is and is About” adlı açılış konuşması Öğr. Gör. Doğan AHMETCİ tarafından gerçekleştirildi.

ISTANBUL AYDIN UNIVERSITY | 20 Years

Advancing Language Studies through International Collaboration and Virtual Education (ALIVE)

### Many Things Localization is and is About

Opening Lecture

**Moderator:**  
**Lect. Sena Kurnaz**  
Istanbul Aydın University,  
School of Foreign Languages

**Speaker:**  
**Lect. Doğan Ahmetçi**  
Istanbul Aydın University,  
School of Foreign Languages

Meeting ID: 823 8366 9512 Password: 444 1 428

**19 Dec, 2023** **15.00 (GMT+3)**

# YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU

## ETKİNLİK

27 Aralık 2023 tarihinde OpenAI'dan Sercan KARAKAŞ'ın konuşmacı olarak katıldığı "Piktogram'dan Yapay Genel Zekaya: Dilin Evrimi ve Serüveni" adlı etkinlik gerçekleştirildi.





# ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## SEMPOZYUM

Arapça Mütercim ve Tercümanlık Bölüm Başkanı Dr. Öğretim Üyesi İnyetulla AZİM, 1-3 Aralık 2023 tarihleri arasında UDEF (Uluslararası Öğrenci Dernekleri Federasyonu) ve İstanbul Gelişim Üniversitesi iş birliğinde düzenlenen IX. Uluslararası Öğrenci Sempozyumu'nda Oturum Başkanlığı yapmıştır.



# ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ETKİNLİK

Arapça Mütercim ve Tercümanlık Bölümü ve Arapça Öğretmenliği Programı işbirliğinde 18 Aralık Dünya Arapça Günü etkinliği gerçekleştirildi. Açılış konuşmalarını Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölüm Başkanı Prof. Dr. Hüseyin ELMALI ve Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürü Prof. Dr. Aysel ERGÜL KESKİN'in yaptığı etkinlik, Dr. Öğr. Üyesi Eyass ALRASHED'in bölüm öğrencileriyle hazırlamış olduğu drama gösterisi ve Dr. Öğr. Gör. Muhammed Ali HASANOĞLU'nun moderatörlüğünde Arapça Öğretmenliği ve Arapça Mütercim Tercümanlık bölümleri öğrencileriyle gerçekleştirdiği Arapça bilgi yarışmasıyla sona erdi.



# ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## ETKİNLİK

18 Aralık 2023 tarihinde "Arap Dilinin Evrenselliği" başlıklı panel düzenlendi. Panelde Dr. Öğr. Üyesi İnanetulla AZİM, Dr. Öğr. Üyesi Eyass ALRASHED ve Dr. Öğr. Üyesi Muhammed Ali HASANOĞLU sunum yaptılar.





# ARAPÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## MÜNAZARA

23-26 Aralık 2023 tarihleri arasında Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Arap Dili Çalışmaları ve Münazara Merkezi ile Katar Münazara Merkezi (Qatar Debate) tarafından bu yıl ikincisi düzenlenen Türkiye Üniversitelerarası Arapça Münazara Yarışmasına İstanbul Aydın Üniversitesi Arapça Mütercim ve Tercümanlık Bölümü ile Arapça Öğretmenliği Programı öğrencileri Dr. Öğretim Üyesi Muhammed Ali HASANOĞLU ve Arş. Gör. Emre ÜŞENMEZ danışmanlığında iki takım şeklinde katılıp münazaralarda yarışma fırsatı elde ettiler.



# İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## TEBRİK

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Öğr. Gör. Nuran KIR ve İngilizce Hazırlık Okulu Öğr. Gör. Burcu ERDAĞ, COST (European Cooperation in Science and Technology) COST Action CA22115 - A Multilingual Repository of Phraseme Constructions in Central and Eastern European Languages (PhraConRep) başlıklı projenin çalışma grubuna araştırmacı olarak kabul edildiler. Hocalarımızı tebrik eder çalışmalarında başarılar dileriz.



Dear Ms Nuran Kir,

This is to inform you that your Working Group assignment has been updated. You are currently assigned to the following Working Groups of COST Action CA22115:

WG5: 5. Didactic methodology

If you need further information, please contact the Action.

Best regards,

COST Association

# İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## ÇEVİRİ ATÖLYESİ

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü tarafından 21 Aralık 2023 Perşembe günü düzenlenen “Beyin Fırtınası Yöntemiyle Metin Okuma ve Çeviri” konulu çeviri atölyesi etkinliğine hukukçu çevirmen **Turgut AĞAR** konuk olarak katıldı.



İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ  
YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU  
İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

20 Yıl

ÇEVİRİ ATÖLYESİ:

# Beyin Fırtınası Yöntemiyle Metin Okuma ve Çeviri



Eğitmen:  
**Turgut AĞAR**  
Hukukçu Çevirmen

 21.12.2023  
 10.00 - 12.00  
 D 2413





# İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## BİLDİRİ

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Arş. Gör. Buşra KAYA, 21-22 Aralık 2023 tarihlerinde Yıldız Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü tarafından düzenlenen 10. Yıldız Sosyal Bilimler Kongresinde “Dijital Ağlarda İnşa Edilen Çeviri Hareketleri: Kudüs’te Bugün Topluluğu ve Aktivist Çevirmen Kimlikleri” başlıklı bildirisini sundu.



# İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## DOKTORA MEZUNİYETİ

**Öğr. Gör. Dr. Tuğba GÜLAL**, Yeditepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Medya Çalışmaları Bölümü Doktora programından "**A Critical Approach Toward Academic Research About News Reporting of Syrian Refugees in Turkey**" başlıklı doktora tezini başarıyla savunarak "**Doktor**" ünvanını aldı. Hocamızı tebrik ederiz.



# RUSÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## BİLDİRİ

Rusça Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Arş. Gör. Doğa ARAL, Minsk Devlet Dilbilim Üniversitesi Doğu Dilleri Fakültesi tarafından 7-8 Aralık 2023 tarihlerinde gerçekleştirilen Uluslararası Bilimsel ve Uygulamalı “Türkolojinin Güncel Sorunları” Konferansında sözlü bildirisini sundu.



МИНСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

## СЕРТИФИКАТ УЧАСТНИКА

**Дога Арал**

Университет Айдын г. Стамбул (Турция)

выступила с докладом на Международной научно-практической  
конференции  
«Актуальные проблемы тюркологии»

Ректор МГЛУ  
8 декабря 2023 года

Н. Е. Лаптева



# RUSÇA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK

## ÇEVİRİ ATÖLYESİ

Rusça Mütercim ve Tercümanlık Bölüm Başkanı Dr. Öğretim Üyesi Jale COŞKUN başkanlığında 20 Aralık tarihinde çevirmen Uğur Büke'nin konuk olduğu çeviri atölyesi etkinliği gerçekleştirildi.

İSTANBUL AYDIN  
ÜNİVERSİTESİ

20 Yıl

YABANCI DİLLER  
YÜKSEKOKULU  
RUSÇA MÜTERCİM -  
TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ

**ÇEVİRİRKEN  
NELER ÇEVİRİYORUZ?**

Cevirmen  
**Uğur BÜKE** ile  
**ÇEVİRİ ATÖLYESİ**

20 ARALIK 2023 14.00 D BLOK 2413



# İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

## BİLDİRİ

İngilizce Hazırlık Programı Öğr. Gör. Yeliz ALBAYRAK, 4-5 Aralık 2023 tarihleri arasında Yıldız Teknik Üniversitesinde gerçekleştirilen 7. Ulusal Kutup Bilimleri Sempozyumunda “Finlandiya’nın Arktik Stratejisi” adlı bildirisini sundu.





# İNGİLİZCE HAZIRLIK OKULU

## ANSİKLOPEDİ BÖLÜMÜ

İngilizce Hazırlık Programı Öğr. Gör. Yeliz ALBAYRAK tarafından kaleme alınan “Finlandiya’nın Arktik Stratejisi”, “İsveç’in Arktik Stratejisi” ve “Kutup Bilim Diplomasisi” başlıklı ansiklopedi bölümleri TÜBİTAK Kutup Bilimleri Ansiklopedisinde yayımlandı.





# YDYO

## İLETİŞİM

Beşyol Mah. İnönü Cad. No:38  
Sefaköy – Küçükçekmece/İSTANBUL

İstanbul Aydın Üniversitesi  
Florya Halit Aydın YERLEŞKESİ  
K BLOK

Tel: 444 1 428

[www.aydin.edu.tr](http://www.aydin.edu.tr)

## SOSYAL MEDYA HESAPLARIMIZ

 [iaukampus](#)

 [IAUKampus](#)

 [iauyabancidiller](#)

 [iauydyo](#)

 [iaurusca](#)

 [ruscamutter](#)

 [ingmutter](#)

 [iauarapca2](#)

 [iauruscatercumanlar](#)

 [aycevkulubu](#)